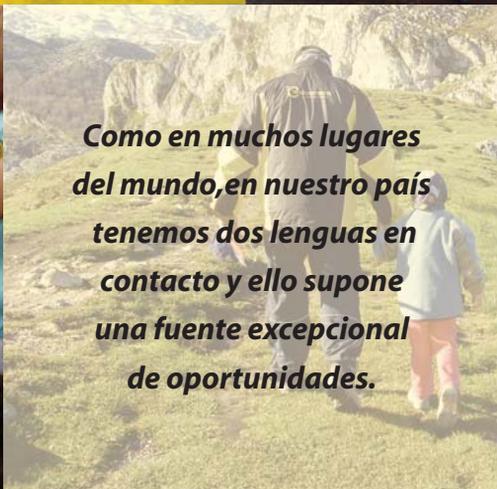




Guía

para padres y madres de
niños y niñas bilingües de
0 a 6 años



Como en muchos lugares del mundo, en nuestro país tenemos dos lenguas en contacto y ello supone una fuente excepcional de oportunidades.



DEBAKO UDALA

TIP
LUZARDO
Ikastetxe Publikoa
Iruizko bidea, 14
20820 DEBA (Gipuzkoa)

1.- ¿Qué ventajas tendrán mis hijas e hijos si llegan a ser bilingües?

Si aprenden y utilizan las dos lenguas, podrán participar en más de una cultura, podrán desarrollar más la inteligencia, la creatividad y la sensibilidad comunicativa y, además, podrán reforzar la personalidad y la autoestima.

2.- No hablamos euskera. ¿Cómo podemos ayudar a nuestros hijos e hijas a ser bilingües?

Cuanto menos euskera tengan en casa, más necesitarán fuera de ella. El niño/la niña crece y se educa por medio del juego. Ofrecedles oportunidades para usar el idioma fuera de la escuela o guardería: podéis aprender canciones y juegos en euskera y transmitirse los a vuestras hijas e hijos, pedir a las personas vascoparlantes de vuestro entorno que les hablen, contratar para su cuidado a alguien que lo sepa... Una actitud sensible debe llevarnos a facilitar a los niños y niñas la posibilidad de desarrollar su ocio en euskera, bien aprovechando las opciones de las que podamos disponer, o bien buscando, exigiendo una oferta lo suficientemente amplia como para poder satisfacer sus necesidades. Lo que es un derecho, es también una necesidad para nuestros hijos e hijas. Sólo si tienen una experiencia continuada con la segunda lengua, serán bilingües.



3.- ¿Puedo aprender euskera al mismo tiempo que mis hijos e hijas?

Hay muchos ejemplos de madres y padres que han aprendido euskera, oyéndoselo hablar a los hijos e hijas. El ejemplo más común es el del padre o la madre que asiste a clases de euskera justamente al tiempo del nacimiento o la primera etapa escolar del niño o la niña. A este respecto, conviene saber que el Ayuntamiento otorga subvenciones del 50% en la matrícula del euskaltegi municipal.



4.- Qué estrategia debemos tomar respecto a un niño o niña adoptada?

Las decisiones frente al bilingüismo dependerán de la edad a la hora de la adopción y del idioma o idiomas que hable la familia. Cuando se trata de menores de dos años y sólo un miembro de la pareja habla euskera, podéis hablar cada cual en vuestro idioma. Si ambos habláis euskera podéis hablarle sólo en euskera para que lo desarrolle bien (puesto que se trata de un idioma minoritario), ya que en cualquier caso no tendrá mayores problemas para desarrollar el castellano (idioma mayoritario) fuera del hogar.

5.- El aprendizaje de un segundo o tercer idioma, ¿causará problemas en el desarrollo del primero?

La respuesta es NO. Las investigaciones científicas realizadas en ese sentido indican que llegar a ser bilingüe favorece la adquisición del lenguaje y es beneficioso incluso para el primer idioma. En ese sentido, el segundo (tercer) idioma no sólo no interfiere con el primero, sino que proporciona a la persona mayores oportunidades de pensamiento y razonamiento, así como ventajas sociales, culturales, e incluso, más adelante, laborales.



6.-No hablo muy bien euskera. ¿Debo hablarlo con mis hijos e hijas?

Si sabes algo de euskera, utilízalo en las situaciones en que te sientas capaz. Ello les hará ver que valoras el euskera y que lo utilizas en la medida de tus posibilidades. Ahora bien, el contexto y la capacidad lingüística deben determinar el uso de una u otra lengua en cada situación. En el proceso de formación la lengua de relación entre padres / madres e hijos / hijas no debe impedir la transmisión de los valores éticos y culturales que irán formando su personalidad y su mundo simbólico interior de los niños.

7.- ¿Dónde puedo obtener información sobre lugares para conseguir libros y otros materiales en euskera para mis hijos e hijas?

En el mercado se pueden encontrar numerosas publicaciones en euskera para el público infantil, generalmente clasificadas en función de la edad. De todos modos, aun considerando la facilidad para obtener libros escritos en euskera, la biblioteca municipal constituye un valioso servicio gratuito. Además el servicio de euskera del Ayuntamiento publica anualmente (en fechas cercanas a las Navidades) un catálogo de productos en euskera en el que podrás encontrar información sobre libros, discos y otros materiales, atendiendo especialmente a las novedades del año en curso (www.katalogoa.org).

La versión que se da en castellano y la que se da en euskera no son del todo iguales, ya que la de castellano se ha preparado teniendo en cuenta las dudas y necesidades que podéis tener los padres y madres que desconocéis o no domináis el euskera.

Basado en el libro "Guía para padres y profesores de niños bilingües". Lo puedes obtener en la Biblioteca municipal.